



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、
科学及文化组织

Разнообразие форм культурного самовыражения

3 CP

Рассылается по списку

CE/11/3.CP/209/11

Париж, 15 марта 2011 г.

Оригинал: французский

Конференция участников Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения

Третья очередная сессия
Париж, Штаб-квартира ЮНЕСКО, зал II
14-17 июня 2011 г.

Пункт 11 предварительной повестки дня: Будущая деятельность Комитета

В настоящем документе излагается положение дел с осуществлением и мониторингом Конвенции, а также говорится о будущей деятельности Комитета.

Требуемое решение: пункт 11.

1. На своей последней очередной сессии (июнь 2009 г.) Конференция участников приняла резолюцию 2.CP 7, в которой она определила будущую деятельность Комитета на период 2009-2011 гг. В соответствии с этой резолюцией она просила Комитет продолжить свою работу и представить Конференции участников для утверждения на ее следующей сессии проекты оперативных руководящих принципов, касающихся статей 9, 10 и 19 Конвенции, а также проект оперативных руководящих принципов, касающихся мер, направленных на повышение наглядности и популяризацию Конвенции. Конференция участников также предложила Комитету изучить целесообразность и возможность назначения одного или нескольких общественных деятелей для популяризации Конвенции с учетом задач, мандата и форм работы, предусматриваемых для такой меры, а также связанных с нею расходов, и представить доклад по этому вопросу на ее следующей сессии (см. документ CE/11/3.CP/209/8). Она также уполномочила Комитет разработать стратегию привлечения средств для Международного фонда культурного разнообразия (МФКР) и в связи с этим продолжить анализ вопроса о разработке и использовании инновационных финансовых механизмов и представить на ее следующей сессии доклад о результатах проделанной им работы (см. документ CE/11/3.CP/209/9).
2. В соответствии с резолюцией 2.CP 7 в ходе своих двух последних сессий (декабрь 2009 г. и декабрь 2010 г.) Комитет принял несколько проектов оперативных руководящих принципов, а именно: проект, касающийся повышения наглядности и популяризации Конвенции (решение 3.IGC 6) и три других проекта, касающихся, соответственно, статей 9, 10 и 19 Конвенции (решения 4.IGC 7, 4.IGC 9, 4.IGC 8). Комитет постановил представить эти четыре проекта оперативных руководящих принципов на утверждение третьей сессии Конференции участников (решение 4.IGC 11) (см. документ CE/11/3.CP/209/7).
3. На своей четвертой очередной сессии Комитет принял к сведению положение дел с осуществлением и мониторингом Конвенции и постановил проинформировать об этом третью очередную сессию Конференции участников (решение 4.IGC 13). С этой целью он предложил Секретариату подготовить информационный документ, в котором учитывались бы и его соображения, для представления Конференции участников (решение 4.IGC 13). В информационном документе под названием «Осуществление и мониторинг Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения: оценка ситуации» были учтены замечания Комитета по данному вопросу (CE/11/3.CP/209/INF6). В этом документе перечислены: (1) статьи Конвенции, в отношении которых Конференция участников приняла решение о необходимости разработки оперативных руководящих принципов (уже утвержденных, проектов, находящихся на стадии утверждения, а также статей, не требующих принятия указанных принципов) и (2) статей, в отношении которых Конференция участников не высказалась ни за, ни против необходимости принятия оперативных руководящих принципов.
4. Кроме того, осуществление Конвенции подразумевает, что Комитет оказывает поддержку мерам, направленным на повышение наглядности и популяризацию Конвенции, включая разработку эмблемы, символизирующей Конвенцию. На своей последней сессии (декабрь 2010 г.) Комитет признал важное значение эмблемы с точки зрения повышения наглядности и популяризации Конвенции и принял решение включить соответствующий вопрос в повестку дня своей пятой сессии, которая должна состояться в декабре 2011 г. (решение 4.IGC 5).
5. В отношении Международного фонда культурного разнообразия (МФКР) Комитет на своей последней сессии (декабрь 2010 г.), с учетом общего числа заявок, финансовых возможностей и методов рассмотрения заявок, принял решение, касающееся второго обращения о представлении заявок по проектам, с целью облегчения рассмотрения им этих вопросов (решение 4.IGC 10A). Конференции участников следует напомнить, что ориентировочные установки, касающиеся использования средств Фонда, утвержденные на ее второй сессии (июнь 2009 г.), действуют с этой даты в ходе пилотной стадии продолжительностью 36 месяцев. В указанных ориентировочных установках предусматривается, что «оценка ме-

ханизмов, полученных результатов и эффективности управления Фондом проводится за шесть месяцев до окончания пилотной стадии. Результаты этой оценки представляются Комитету в целях возможного пересмотра ориентировочных установок» (пункт 5 ориентировочных установок). На своей шестой сессии (декабрь 2012 г.) Комитет рассмотрит результаты оценки и, в случае необходимости, пересмотрит ориентировочные установки. Он примет во внимание выводы и информацию в отношении первого обращения о представлении заявок по проектам. На этих своих двух предстоящих сессиях он также будет должен отобрать проекты, просьбы о финансировании которых в рамках Фонда были представлены в 2011 г. и в 2012 г.

6. Комитет мог бы также продолжить проводимый им анализ вопроса о разработке и использовании инновационных финансовых механизмов для МФКР. Этот вопрос фигурирует в качестве пункта 9 предварительной повестки дня настоящей сессии, и в соответствии с резолюцией, которая будет принята Конференцией участников, Комитет мог бы в случае необходимости рассмотреть первоначальные меры по осуществлению стратегии привлечения средств для Фонда.

7. В отношении формы представления и распространения периодических четырехгодичных докладов участников Конвенции Комитет рассмотрит первые такие доклады на своей шестой сессии (декабрь 2012 г.) в соответствии с резолюцией, которая будет принята Конференцией участников по вопросу о проекте оперативных руководящих указаний в отношении совместного использования и транспарентности информации. Кроме того, Комитет мог бы заняться вопросом об обмене передовым опытом, примеры которого могли бы фигурировать в указанных докладах. Для этого можно было бы организовать информационное совещание по вопросам, связанным с передовым опытом, за некоторое время до проведения его шестой сессии, с тем чтобы участники Конвенции, которые решат принять в нем участие, могли бы представить свой опыт в этой области и обменяться им.

8. Что касается стратегии ратификации Конвенции (2009-2013 гг.), то Комитет продолжит ее реализацию. С этой целью Комитет обратился к Секретариату с просьбой представить ему на его шестой сессии (декабрь 2012 г.) документ о ходе ратификации Конвенции, а также о принимаемых в связи с этим мерах и мерах, осуществленных в 2011-2012 гг. (решение 4.IGC 4).

9. Комитет должен также определить средства, которые позволяли бы эффективным образом обеспечивать выполнение Конвенции и оперативных руководящих указаний, в частности с помощью укрепления потенциалов, как это имеет место в рамках Программы оказания технической помощи, финансируемой Европейским союзом. В этом контексте необходимо обсуждение наилучших способов оперативного выполнения Конвенции, так как Международный фонд культурного разнообразия сам по себе не может, как представляется, обеспечить решение этой задачи.

10. На этой сессии Конференции участников предлагается рассмотреть вопрос о положении дел с осуществлением и мониторингом Конвенции и определить, если она примет соответствующее решение, необходимо ли принятие оперативных руководящих указаний в отношении других статей Конвенции. Резюме положения дел приводится в таблице, которая фигурирует в информационном документе, упомянутом в пункте 3 выше. Кроме того, Конференция участников могла бы предложить Комитету продолжить его работу, связанную с повышением наглядности и популяризацией Конвенции, в частности с разработкой ее эмблемы, стратегией привлечения средств для Фонда, результатами оценки пилотной стадии и создания МФКР, периодических четырехгодичных докладов участников Конвенции и передового опыта, а также осуществления стратегии ратификации Конвенции.

11. Конференция участников, возможно, пожелает принять следующую резолюцию:

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ 3 СР 11

Конференция участников,

1. рассматривает документ CE/11/3 CP/209/11,
2. принимает к сведению информационный документ CE/11/3.CP/209/INF.6;
3. принимает также к сведению решение 4.IGC 10A Комитета;
4. просит Комитет продолжить свою работу и представить ей на утверждение на ее следующей сессии проекты оперативных руководящих принципов, касающихся статей XXX Конвенции;
5. постановляет, что статьи Конвенции, в отношении которых она не предлагала Комитету разрабатывать проекты оперативных руководящих принципов, являются самодостаточными и не требуют разработки указанных принципов;
6. предлагает Комитету продолжить свою работу в отношении:
 - популяризации и повышения наглядности Конвенции и, в частности, ее эмблемы;
 - стратегии привлечения средств, рассмотрения результатов оценки пилотной стадии и создания МФРК;
 - периодических четырехгодичных докладов участников Конвенции и их передового опыта;
 - стратегии ратификации;
 - обсуждения средств, необходимых для оперативного осуществления Конвенции;
7. предлагает Секретариату принять необходимые меры для оценки пилотной стадии МФРК и направить результаты этого анализа Комитету с целью возможного пересмотра ориентировочных установок на его шестой сессии (декабрь 2012 г.), а также просит Комитет представить ей на ее следующей сессии доклад о результатах проделанной им работы по данному вопросу.